

PHILIPS

AZ 7160 Portable Compact Disc Player

AZ 7161

AZ 7166

AZ 7168



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English**English**

| | | | |
|--------------------|-----|-----------------------|-------|
| Controls | 6 | Operation | 10-12 |
| Power Supply | 7 | General information.. | 13 |
| Connections | 8-9 | Troubleshooting ... | 14-15 |

Français**Français**

| | | | |
|--------------------|-------|----------------------------------|-------|
| Commandes | 16 | Fonctionnement ... | 20-22 |
| Alimentation | 17 | Généralités | 23 |
| Branchements..... | 18-19 | Dépistage des pannes | 24-25 |

Español**Español**

| | | | |
|--------------------|-------|--------------------------------|-------|
| Mandos | 26 | Funcionamiento ... | 30-32 |
| Alimentación | 27 | Información general.. | 33 |
| Conexiones | 28-29 | Detección de anomalías..... | 34-35 |

Deutsch**Deutsch**

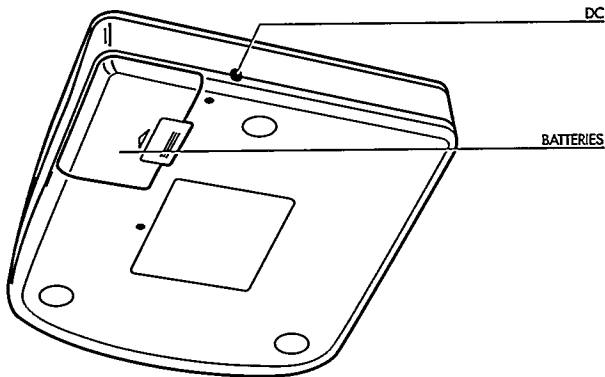
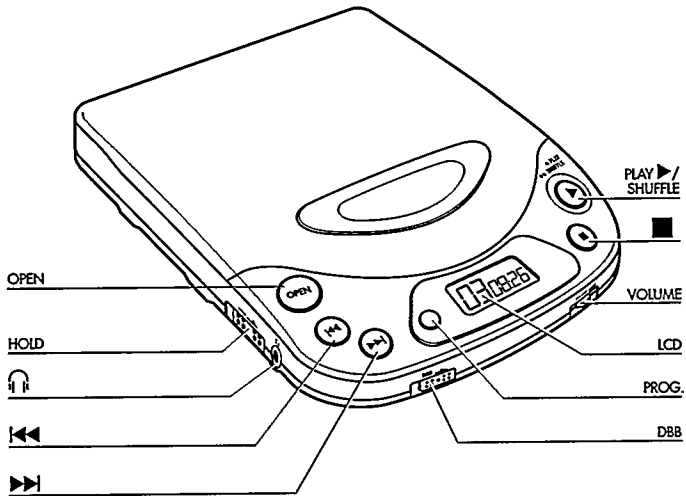
| | | | |
|-----------------------|-------|------------------------|-------|
| Bedienungselemente... | 36 | Bedienung | 40-42 |
| Stromversorgung | 37 | Allg. Informationen... | 43 |
| Anschlüsse | 38-39 | Fehlersuche | 44-45 |

Nederlands**Nederlands**

| | | | |
|-----------------------|-------|----------------------------------|-------|
| Bedieningsknoppen ... | 46 | Bediening | 50-52 |
| Voeding | 47 | Algemene gegevens.. | 53 |
| Aansluitingen | 48-49 | Verhelpen van storingen | 54-55 |

Italiano**Italiano**

| | | | |
|---------------------|-------|-------------------------|-------|
| Comandi | 56 | Funzionamento . . | 60-62 |
| Alimentazione | 57 | Informazioni generali.. | 63 |
| Collegamenti | 58-59 | Ricerca guasti... .. | 64-65 |



Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

KOM

Svenska

| | | | |
|------------------------|-------|--------------------------|-------|
| Kontroller | 66 | Användning | 70-72 |
| Strömförsörjning | 67 | Allmän information | 73 |
| Anslutningar | 68-69 | Felsökning | 74-75 |

Svenska**Dansk**

| | | | |
|-------------------------|-------|---------------------------|-------|
| Betjeningsknapper | 76 | Anvendelse | 80-82 |
| Strømforsyning | 77 | Generel information | 83 |
| Tilslutninger | 78-79 | Fejlsøgning | 84-85 |

Dansk**Suomi**

| | | | |
|------------------------|-------|-------------------------|-------|
| Käyttöpainikkeet | 86 | Käyttö | 90-92 |
| Käyttöjännite | 87 | Yleistä | 93 |
| Kytkenät | 88-89 | Tarkistusluettelo | 94-95 |

Suomi**Ελληνικά**

| | | | |
|-------------------|---------|---------------------------|---------|
| Χειριστήρια | 96 | Γενικές πληροφορίες | 103 |
| Τροφοδοσία | 97 | Διόρθωση βλαβών | 104-105 |
| Συνδέσεις | 98-99 | | |
| Λειτουργία | 100-102 | | |

Ελληνικά**Português**

| | | | |
|-------------------|---------|--------------------------|---------|
| Comandos | 106 | Funcionamento | 110-112 |
| Alimentação | 107 | Informações gerais | 113 |
| Ligações | 108-109 | Avarias | 114-115 |

Português

- LCD** Zum Darstellen der verschiedenen Wiedergabefunktionen sowie Titel- und Zeitanzeigen
- OPEN** Taste zum Öffnen des CD-Spielerdeckels
- VOLUME** Lautstärkeregler für den Kopfhörerausgang
- PLAY ►/SHUFFLE** .. Taste zum Starten der Wiedergabe und zum Abspielen aller Titel in zufälliger Reihenfolge
- Taste zum Stoppen der Wiedergabe, zum Löschen diverser Einstellungen und Abschalten des CD-Spielers
- ◀◀ Taste zum Wählen des vorhergehenden Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD
- ▶▶ Taste zum Wählen des nächsten Musiktitels oder bei längerem Drücken einer beliebigen Stelle der CD
- PROG** Taste zum Speichern von Musiktiteln in einem Programm und zum Überprüfen dieses Programmes
- DBB** **Dynamic Bass Boost:** Taste zum Anheben der Bässe
- HOLD** Schalter zum Wählen der HOLD-Funktion (Sperren aller Tasten)
- 🎧 Kopfhörer-Buchse (3,5 mm Stereo-Klinke)
- DC** Buchse für externe Stromversorgung
- Batteriefach** zum Einlegen von vier Batterien

Kopfhörer ja – aber mit Köpfchen

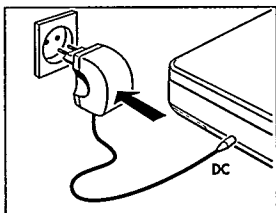
Sicherheit beim Hören: Stellen Sie keine zu hohe Lautstärke ein. Fachleute raten von kontinuierlichem Musikhören mit hoher Lautstärke über einen längeren Zeitraum ab, da hierdurch das Gehör Schaden nehmen kann.

Sicherheit im Straßenverkehr: Verwenden Sie den Kopfhörer nicht beim Fahren. Dies kann die Sicherheit im Straßenverkehr beeinträchtigen und ist in vielen Ländern verboten. Auch wenn Sie einen 'offenen' Kopfhörer verwenden, mit dem Sie Außengeräusche wahrnehmen können, sollten Sie die Lautstärke immer so einstellen, daß Sie noch hören können, was um Sie herum vorgeht.

STROMVERSORGUNG

Netzadapter SBC 6608/SBC6622 (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- 1 Achten Sie darauf, daß die Spannung des Adapters mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - 2 Verbinden Sie den Netzadapter mit der DC-Buchse des CD-Spielers und der Wandsteckdose.
- Trennen Sie den Adapter immer vom Netz, wenn Sie ihn nicht benutzen.

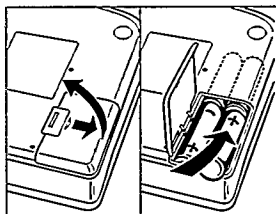


Batterien, Typ R6, UM3 od. AA (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie entweder vier aufladbare NiCd-Batterien oder vier Alkali-Batterien ein.

Durchschnittliche Betriebszeit unter normalen Bedingungen:

- Alkali-Batterien: 12 Stunden
- NiCd-Batterien: 4 Stunden



Deutsch

- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie leer sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

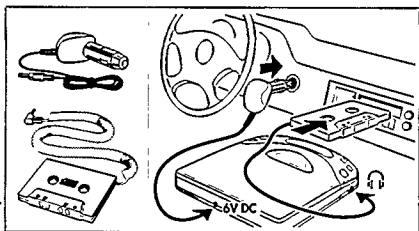
Dieser CD-Spieler entspricht den Funkentstörungsvorschriften der Europäischen Union.

Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Gerätes.

ANSCHLÜSSE

Betrieb im Auto (mitgeliefert bzw. zusätzlich erhältlich)

- 1 Suchen Sie für den CD-Spieler einen guten und sicheren Platz, auf einer horizontalen, stabilen und vibrationsfreien Fläche, ohne Gefahr oder Störung für den Fahrer oder die Insassen.
- 2 Schließen Sie den Gleichspannungsstecker des Spannungswandlers (6 V/500 mA Gleichspannung, $\diamond \rightarrow \diamond$ Pluspol \diamond am Mittelstift, *nur für 12 V Autobatterie, Minuspol an Masse*) in die 6 V DC-Buchse des CD-Spielers.
- 3 Stecken Sie anschließend den Spannungswandler in die Zigarettenanzünderbuchse. Bei mangelhaftem elektrischen Kontakt reinigen Sie die Anzünderbuchse.
- 4 Drehen Sie die Lautstärke des Autoradios herunter und **schalten Sie die Autoreverse-Funktion (falls vorhanden) des Auto-Kassettenspielers aus.**
- 5 Stecken Sie den Stecker des Cassettenadapters in die Buchse \curvearrowright des CD-Spielers.
- 6 Schieben Sie die Cassette des Adapters vorsichtig in den Kassettenspieler ein.
- 7 Vergewissern Sie sich, das das Verbindungskabel nicht beim Fahren behindern kann.
- 8 Starten Sie den CD-Spieler und stellen Sie dessen Lautstärke auf Mittelposition (ca. Position 6-8) und stellen Sie den Ton mit den Reglern am Autoradio ein.



Deutsch

- Zum Herausnehmen der Cassette drücken Sie die Auswurf-taste 'EJECT'.
- Ziehen Sie stets den Spannungswandler aus der Zigarettenanzünderbuchse, wenn Sie den CD-Spieler nicht benutzen.

Anmerkungen für den Anschluß im Auto:

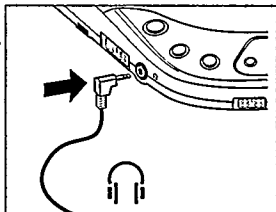
- Vermeiden Sie übermäßige Erwärmung durch die Autoheizung oder direkte Sonneneinstrahlung, z.B. beim Parken in der Sonne.
- Die Schutzfolie am Metallkopf des Cassettenadapters darf nicht entfernt werden.
- Wenn das Autoradio eine LINE IN-Buchse hat, empfehlen wir diese anstelle des Cassettenadapters als Verbindung zum Autoradio zu verwenden. Verbinden Sie ein Signalkabel (zusätzlich erhältlich) mit der LINE IN-Buchse und der \curvearrowright -Buchse des CD-Spielers.

Anschließen der Kopfhörer (mitgeliefert)

- Schließen Sie den mitgelieferten Kopfhörer (16-32 Ohm / 3,5 mm-Stecker) an die Buchse  an.

Anmerkung: Verwenden Sie diese Buchse auch zum Anschließen von:

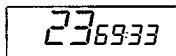
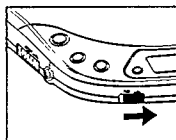
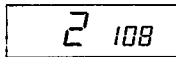
- Ihrer HiFi-Stereoanlage (Signalkabel) oder des Autoradios: stellen Sie die Lautstärke des CD-Spielers auf Mittelposition (ca. 6-8).



BEDIENUNG

Abspielen der CD

- 1 Drücken Sie OPEN um den CD-Deckel zu öffnen.
 - 2 Legen Sie eine Audio-CD mit der Beschriftung nach oben ein.
 - 3 Schließen Sie den Deckel durch Drücken an seiner linken Seite.
 - 4 Drücken Sie PLAY ►/SHUFFLE um die Wiedergabe zu starten.
→ Displayanzeige, Beispiel: 2 = Nummer des aktuellen Titels / 1:08 = abgespielte Zeit des aktuellen Titels.
 - 5 Stellen Sie den Sound mit dem VOLUME-Regler und der Taste DBB ein.
 - 6 Wenn Sie während der Wiedergabe PLAY ►/SHUFFLE drücken, werden alle Titel der CD in zufälliger Reihenfolge abgespielt. Drücken Sie nochmals PLAY ►/SHUFFLE um zur normalen Wiedergabe zurückzukehren.
 - 7 Drücken Sie STOP ■ um die Wiedergabe zu beenden.
→ Displayanzeige, Beispiel: 23 = Gesamtanzahl der Titel / 69:33 = Gesamtwiedergabezeit.
- Wenn Sie nochmals STOP ■ drücken, schalten Sie das Gerät ab.

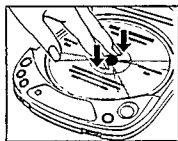


Anm.: Wenn 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Deutsch

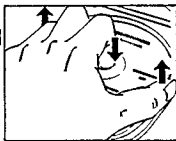
Einlegen der CD

- Drücken Sie leicht auf die CD, sodaß sie fest auf der Spindel sitzt.



Herausnehmen der CD

- Fassen Sie die CD an Rand und drücken Sie leicht die Spindel in der Mitte.





Auswählen eines Musiktitels

- Drücken Sie einmal/mehrmals kurz **⏮** oder **⏭** um zum Anfang des aktuellen/vorhergehenden Musiktitels zu springen.
 - Displayanzeige: ausgewählter Musiktitel
 - Während der Wiedergabe: Die Wiedergabe setzt automatisch mit dem ausgewählten Titel fort.
 - In Position Stop: Drücken Sie **▶**/SHUFFLE um die Wiedergabe zu starten.

Suchen einer bestimmten Stelle (während der Wiedergabe):

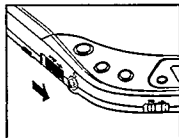
- 1 Halten Sie **⏮** oder **⏭** gedrückt um eine bestimmte Stelle auf der CD in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu suchen.
 - Die Wiedergabe wird während der Suche leise fortgesetzt.
- 2 Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Stelle erreicht ist.

Anm.: Während der Shuffle-Funktion oder wenn ein Programm wiedergegeben wird, ist das Suchen nur innerhalb des aktuellen Titels möglich.

Deutsch

HOLD – Deaktivieren aller Tasten

- Schieben Sie den Schalter nach rechts um alle Tasten (außer der Taste OPEN) zu deaktivieren
 - Displayanzeige: HOLD.
 - Die Wiedergabe einer CD kann jetzt nicht mehr durch unabsichtliches Berühren einer Taste unterbrochen werden, z.B. wenn Sie den CD-Spieler mit sich tragen.

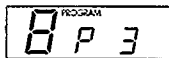


BEDIENUNG

PROG. – Programmieren von Musiktiteln

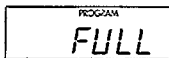
Sie können einige Titel auswählen und in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge speichern. Jeder Titel lässt sich beliebig oft speichern. Sie können bis zu 20 Musiktitel speichern:

- 1 Wählen Sie mit ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Musiktitel.
 - 2 Sobald der gewünschte Titel im Display angezeigt wird, drücken Sie PROG. um diesen Titel im Programm abzuspeichern.
→ Displayanzeige: Titelnummer / P /
Gesamtanzahl der gespeicherten Titel, z.B.
 - 3 Wählen und speichern Sie auf diese Weise alle gewünschten Titel.
- Überprüfen Sie Ihr Programm, indem Sie PROG. über 1 Sek gedrückt halten.
→ Das Display zeigt nacheinander in der gespeicherten Reihenfolge alle Titelnummern an. Wenn Sie PROG. drücken obwohl kein Programm gespeichert ist, wird NO PROG im Display angezeigt.



Anmerkung:

- Wenn Sie versuchen mehr als 20 Titel zu speichern, wird im Display FULL angezeigt.
- Wenn Sie PROG. drücken ohne vorher einen Titel auszuwählen, wird im Display SELECT angezeigt.



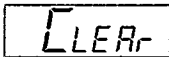
Deutsch

Abspielen des Programmes:

- Wenn Sie die Titel in Position Stop gespeichert haben, drücken Sie PLAY ▶/SHUFFLE.
- Wenn Sie die Titel während der Wiedergabe gespeichert haben, drücken Sie zuerst ■ und dann PLAY ▶/SHUFFLE.

Löschen des Programmes (in Position Stop):

- Drücken Sie ■ um das gesamte Programm zu löschen.
→ Im Display leuchtet kurz CLEAR auf und PROGRAM erlischt.



Anm.: Durch Unterbrechen der Stromversorgung oder durch Öffnen des CD-Spielerdeckels wird das Programm auch gelöscht.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Wartung und CD-Handhabung

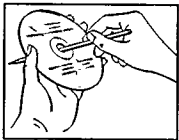
- Berühren Sie niemals die Linse des CD-Spielers (⊗)!
- Schützen Sie den CD-Spieler, die Batterien und die CDs vor Regen, Feuchtigkeit, Sand, Staub und übermäßiger Hitze durch z.B. Heizgeräte oder direktem Sonnenschein (z.B. in der Sonne geparktes Auto).
- Bei einem raschen Wechsel von kalter in warme Umgebung kann sich die Linse beschlagen. Das Spielen einer CD ist dann nicht möglich. Lassen Sie dem Gerät, Zeit um sich zu akklimatisieren.



- Reinigen Sie den CD-Spieler mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Lederlappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, da diese das Gehäuse angreifen können.
- Greifen Sie die CDs immer am Rand an und legen Sie sie nach Verwendung zurück in ihre Verpackung.
- Zum Reinigen der CD wischen Sie sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch geradlinig von der Mitte zum Rand ab. Reinigungsmittel können Ihre CD beschädigen!



- Wenn eine neue CD nicht am Plattenteller eben liegen bleibt, liegt das an Unebenheiten entlang der Lochkante in der CD. Glätten Sie diese Unebenheiten indem Sie mit einem Bleistift oder ähnlichem Gegenstand vorsichtig entlang der Kante gleiten.



Deutsch

Umweltaspekte

Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Verpackungsmaterialien, leere Batterien und alte Geräte entsprechend der örtlichen Bestimmungen entsorgen können.

- Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist: Wellpappe (Schachtel), expandierbares Polystyrol (Puffer), Polyäthylen (Schaumstoffolien).
- Ihr Gerät besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können.
- Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll.

FEHLERSUCHE

- Bei einem auftretenden Problem prüfen Sie bitte zuerst die nachstehenden Punkte, bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen.
- Wenn Sie das Problem trotz nachstehender Hinweise nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder eine Service-Stelle.

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|---|--|
| Gerät schaltet nicht ein | Batterien Batterien sind falsch eingelegt | Batterien richtig einlegen |
| | Batterien sind leer | Batterien auswechseln |
| | Kontakte sind verschmutzt | Kontakte mit einem Tuch reinigen |
| | Netzadapter Lockere Verkabelung | Netzadapter richtig anstecken |
| | Betrieb im Auto Zigarettenanzünder ist bei abgeschalteter Autozündung nicht stromversorgt | Legen Sie Batterien als zusätzliche Stromversorgungsquelle ein |
| Wiedergabe startet nicht oder unterbricht | Deckel des CD-Spielers ist nicht richtig geschlossen | Deckel ganz schließen |
| | Feuchtigkeit hat sich an Linse angelegt | CD-Spieler einige Zeit in warmer Umgebung stehen lassen |
| Display: -keine Anzeige oder -HOLD oder -ERROR oder -NO DISC | Eingeschaltete HOLD-Funktion | Schalten Sie die HOLD-Funktion aus |
| | CD ist nicht oder falsch eingelegt | CD mit der Beschriftung nach oben einlegen |
| | CD ist stark zerkratzt | Verwenden Sie eine andere CD |
| | CD ist verschmutzt | CD reinigen |
| | Batterien sind leer | Batterien auswechseln |

Deutsch



FEHLERSUCHE

Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät selbst zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe | |
|---|--|--|--|
| Kein Ton / schlechte Tonqualität | Lockere /falsche Verkabelung | Verkabelung überprüfen | |
| | Lautstärke ist auf Minimum gestellt | Lautstärke mit VOLUME einstellen | |
| | Kopfhörer ist falsch aufgesetzt | Auf L(links) und R(rechts)-Indikation achten | |
| | Kopfhörerstecker ist verschmutzt | Stecker reinigen | |
| | Starke elektromagnetische Felder in der Nähe des CD-Spielers | Standort oder Verkabelung ändern | |
| | Elektrostatische Entladung des Benutzers über den CD-Spieler | Drücken Sie zweimal ◀◀/▶▶ oder einmal PLAY ▶/SHUFFLE | |
| | Betrieb im Auto | | |
| | Starke Vibrationen | Anderen Standort wählen | |
| | Adapterkassette ist schlecht eingelegt | Adapterkassette richtig einlegen | |
| | Temperatur im Auto ist zu hoch/niedrig | CD-Spieler akklimatisieren lassen | |
| Zigarettenanzünderbuchse ist zu stark verschmutzt | Zigarettenanzünderbuchse reinigen | | |
| Falsche AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung des Autoradios | Wechseln Sie die AUTOREVERSE-Bandlaufrichtung | | |
| Rauschen/Brummen (Betrieb im Auto) | Ungeeigneter Eingang des Autoradios | Adapterkassette verwenden | |

Deutsch



**CLASS 1
LASER PRODUCT**

